

עתונות "צוהבה" מול עתונות הארץ ישראליות בשנות ה-20

עווי אידייע

נבחנת גם שאלת העתון הרוצוי. בני התקופה ראו בעיתון מכשיר פלא בעל עצמה אידירתה, שבכוחו לסייע בהגשת החווון הציוני, או לhilופין, לגורם לו לפגעה חריפה ואף להרים אותו.³ לפיקד, שאלת הקמתו של עיתון "טוב" הייתה נשא לדין ציבורי סוער בשנים הראשונות של השלטון הבריטי.

מערכת "חדשות הארץ" הייתה הדأشונה שנדרשה להגדרת עיתון "טוב". העיתון, שנקרא במקורו "חדשות מהארץ", נוסד על ידי שלטונות האכבה הבריטיים באפריל 1918. במשך שנה הוא נעדך על ידי ברוך כינה ורוב גילינזון נדפסו במאירם. באפריל 1919 סגר המשלט הצבאי הבריטי את העיתון והוא נקנה על ידי הנדבן יצחק ליב גולדברג וחור להופע, לאחר הפסקה של חודשיים וחצי, בירושלים. שם העיתון שונה ל"חדשות הארץ", ומצמבר 1919 קוצר שמו ל"הארץ".

העיתון המודח נשלט בפועל על ידי קבוצת סופרים ועסקנים, מקויבת ל"זעם הציירים", ביניהם ניסן טורוב, ששימש כעורך ראשי מסוף שבועות, מרדכי בן היל הכהן, אברהם לודז'פול, זאב ז'בוטינסקי, קני, סילמן, יוסף לוריה ושמואל פרלמן, שערך את העיתון מסוף 1919 ועד מלחמת 1921. את מקומו של פרלמן תפס ליב יפה, שהוחלה בסוף 1922 על ידי משה גליקSEN.

זה האחרון העביר את העיתון לתל אביב בינוואר 1923 וערכו עד 1937.⁴ מערכת "הארץ", שכונתה בפי מתנגדייה "אסכוול אודיסאה", ייצגה גישה עתונאית שהיתה מקובלת מאז סוף המאה ה-19 על המשכילים היהודים ברוסיה. העיתונאי ותפש כאיש רות, שתפקידו אינו לאסוף מידע אלא לתרגם כתבה פרשנית ווינונית בשירות קבוצות חברתיות ופוליטיות. עבוזת העיתונאי אינה ארכיה להתנהל ברוחב אלא במעטפת. הוא צריך להשען על מברקי סוכניות היידישות ולהקישי את עירק זמנו לנition משמעותו העמוקה של המידע. העיתונאי נושא "אודיסאה" תפש עצמו כшибוב של חוקר אקדמי ומנהיג רוחני, לא לחינם כתב יוסף חיים ברנר בימי 1919 ש...לעם היושב בגזoon נחוץ עיתון יומי, ולנו המשכילים עם ולדורשי טובתו נחוץ שהעתון הזה יהיה טוב...". כמו ברנר, גם חברי מערכת "הארץ" יימצו גישה פטרונית כלפי הקורא. הם רואו עצם כמתנגד הדור, כמעצבים רוחניים של המון הקוראים השורי בבלבול ובאפללה. אמריהם צרכיים היו להאיר את עיני הקורא, להגדיר את זהותו ואת מטרותיו. וכמיון שהעריכו עצם כסופרים ולא כ"ז'ורנלייסטיים", סבו ברנר וחברי שמאמר טוב בעיתון הוא זה העומד במבחן הזמן, ולפיכך העיתון תרוציו הוא והשגילינויו אינם מושלים למחמת, אלא נשמרים על ידי הקורא וננדיכים בסוף השנה,

העימות בין עתונות "צוהבה" ל"הגונה" החל בארץ ישראל כבר בסוף התקופה העות'מאנית. ב-1908 הופיע לראשונה בן אב"י את עתונו של אביו אליעזר בן יהודה, "הצבי", לעתון קליט וմבדר שהתרכו באירוע הדימטי, באסונות, בפלילום, ברכילות, טיפורי ודרמטי וכותרות סנסציוניות. הטענתו אורגן באמצעות כיתוב קליט, טיפורי ודרמי וכותרות סנסציוניות. הצלחתו הכלכלית של העיתון הובילה ב-1909 להופעת עיתון סנסציה מתחה, "חרחות", שזכה גם הוא לפופולריות רבה.¹ עבר מלחתם העולם הראשונה התנהל בישוב פולמוס חריף סביב עתונות זו. בראש מנהלה המתנגדים נזבו עתונאי מפלגות הפועלים וביעיר "הפועל הארץ" וווקף ח'ים ברנה, בעניין המבקרים, סיכגה כתיבה הסנסציונית את המפעל הציוני כולל מכיוון שויתרה על עתונות לוחמת ומחנכת, המכירה דор של חלוצים מגישים, לטובות עתונות הדוניסטית הממענית לטשטש מציאות ולמנת לרוגשי וליעזר. ברנר וחבריו סברו, שלא במקורה יזכה עתונות זו את האינטלקטים של בעלי הון בישוב: הטוחנים, הפרדנסים והספסרים. באמצעות הפצת מובלא עשו. המאבק העיקרי התנהל בשנות ה-20 בין עתונו החדש של בן אב"י, "זואר היום", לבין "הארץ" והפועל הארץ". במאמר זה נטען את הדין שהתנהל בעתונים אלה במחזית הראשונה של שנות ה-20 על טבעה והשפעתה של העיתונות ה"צוהבה".²

עיתון "צוהוב" ועתון "הגון" נשנים הראשונות שלאחר האזרת בלפור היה היישוב בארץ שרו בהרשות שלחוות כמעט זהות. החנון ומעורפל להקמת ישות מדינית עם המתכנס בציגו הפק, לאחר 1917, לתוכנית קונקרטיבית ובית בייזוע וכתוצאה לכך קבלה הפעילות המוסדית והציבורית של יישובי הארץ בהווה ממשמעות חדשה. תושבי הארץ נדרשו לנוטש את נקודת המבט של "כאן ועכשיו", לנ恪ות ארתיות ולראות כל מעשה ומעשה שליהם כמי שאמור לשרת או לפגוע בתהlik בוניתה של חברות מופת ומדינת מופת עתידית. על רקע ראייה זו, המתנה את מימושו של החווון הלאומי בדרכי הפעולה של אנשי הארץ בחוות,

הגדיר ברנר כך את מטרת העתון ה"גן": העתון ה"טוב" צריך לציין את כל חיונות החיים, את כל העובדות הבוגרות, המהוות את מトルח החיים, ולאחריו אותו מתוך נקודת השקפה בראשית, אנו שית: ביל הגומות, ביל הפרוזות, ביל כוננות צדיות, ביל הטהית פנוי הדברים מתוך פניות שונות".⁹

בתחילת יולי 1919 היה ברנר עדין אופטימי. הוא סבר שעונות "צחובה" לא תצמַח בישוב מכיוון שהוא קטן מדי: "...הויאל ואני לרבות, יצא המתוק הזה, שלעולם לא יהיה מפעל קפיטליסטי ודרכו לא תחת סוגה לעולם בכל הפרחים הנחמדים המלולים כל עגלה של מפעל המוני-קפיטליסטי".¹⁰ אולם לא עבר חודש מיום פרסום מאמרו של ברנר, והנה צץ לו בರחבות ירושלים עטן יומי חדש, שתקף בשנים הבאות עיני אנשי "הארץ" להתגלמות כל מה שהוא רע" ו"צחוב" – "דוואר היום" של איתמר בן אבִי.

עתון "בריא"

כשהו בן אבִי ואביו אליעזר בן יהודה לירושלים, לאחר גלות ממושכת בחוץ לאין, הם מצאו את אנשי "אסכולת אודסה" עוסקים בהכנותו של "חדש הארץ" להופעה מחודשת. נראה שכבר קודם ליציאתו המוחודשת של "הארץ" התכוונו האב ובנו להוציא עטן משלהם, ממש שפנו ב-12 ביוני 1919, ככלمر שישה ימים לפני יציאת גילינו וראשון של "הארץ" המוחודש, לשולטנות הדבא הבריטי בירושלים בבקשתו לקבלת רשות להזאת עטן. האישור ניתן רק חודש מאוחר יותר, ב-17 ביולי 1919.¹¹ צין תאריכים אלה חשוב, מכיוון שבן אבִי מספר בזכרונותיו שהוא ואביו שוכנו על ידי אבִי "הארץ" שלא להוציא עטן חדש ולהציגו ל"הארץ" כדי לשמור על אחותו היישוב בשעה מכרעת זו של העברת החזון הציוני לפיסים מעשיים.¹²

האב ובנו הגיעו אם כן ל"הארץ" ואך השתטו בגילינו וראשון מ-18 ביוני 1919, אולם נראה שהם רואו בעטן תנתן בגיןים ומנית עד שיקבלו את הרשות להזאת עטן. בפועל, שיתוף הפעולה בין משפטתין יהודיה ל"הארץ" היה בלתי אפשרי. ראשית, מכיוון שבן אבִי, שראה עצמו בתקופה העות'מאנית כמלך העוננות העברית, לא יכול היה להסכים עם העזין שיבודו תחת מרותם של עולמי הדשים שהוא מקרוב אליו. אולם מעבר לשאלת הכבוד הצהה תוהם עמוκה בין תפישת העבודה העתונאית של בן אבִי לבין אנשי "הארץ". שהיתו של בן אבִי בתקילת המאה בפריס ובמהלך מלחמת העולם הראשונה בלונדון ובניו יורק, הפכה אותו לחסיד נלהב של עתונות ההמון המערבית. כפי שהזכיר לעיל, ראה בן אבִי בעטן עסק רווח, המועד לספק מידע ותוסס המנוסה באורה סיורית דрамטית ובמציאות כוורות גדולות ותמנונות מושכות עין. עטן שמרתנו היא הן לידע והן לבדר, לפנות לרשות הקורא, להפתיעו, להרגיעו, להזיחקו ולעורר את סקרנותו.

בן אבִי מספר בזכרונותיו, שבתקופה הקצרה שעבד בשירותו "ישראל" שרצה במערכת העתון היישומי ברוח החבשים אויריה של קדרות ומתקן. העורך הראשי, טרובוב, סירב להכניס ידיעות שאינן תואמות את "תפישת אודיסאה". כך לדוגמה, הידיעה על מותו של אהרון אהרוןsson בתאונת מטוס לא נתפסה כידיעה חשובה ולפיכך נדפסה בעמוד האחרון של העטן.¹³ במקרה אחר נתקל בן אבִי במשרד הדואר בירושלים במברק שנשלח מטעם

כדי שנitin יהיה לחזור ולקראוא בהם ומן רב לאחר התרחשויות האירוע. רצין זה ליזור עתונות "טובה" עברו "העם" ניכר כבר במאמר הפומת את גילונו הראשון של "חדשות הארץ" המודש מ-18 ביוני 1919. המאמר מזהה את העתון ה"טוב" עם העטן ה"גן", שמאפייניו מוגדרים באמצעות הגדתו לעטן ה"צחוב". הנגדה קווטטיבית זו בין ה"גן" ל"צחוב" הפכה בשנות ה-20 לאחד הנושאים המטפוריים ביותר בעטן ה"ארץ".

לגביו "הארץ", עטן "גן" הוא ראשית לכל "עתון שיתה עמור לגמרי ברשות עצמו וידע לתחר ולבירר את חיונותיו מתחם הכרת הדברים הנכונים והבנמות הברורה". עצמות כלቤת של העטן נפתחת, אפוא, כתנאי יסוד לככלתו לתאר את האירוע ולפרשו בזורה עניינית ולא מושא פנים. לעומת זאת, העטן ה"צחוב" הוא זה שאינו עומד על רגלו מבחן כלכלי ולפיכך הוא מוכן למכור את הסדיין "לכל המהבה במחיר. והוא עטן חוט שדרה מוסרי, שאינו מיחס לחביה מידע בלתי חשוב ואף שקרי, מבלי להתחשב בעקרונות האתיקה העתונאית. מערכת "הארץ" ראתה בעיתונים העבריים שיצאו לפני המלחמה, כמו "וואור" ו"החרות", את הנציגים המובהקים של עתונות "צחובה" זו, ולפיכך הדגישה העטן כבר בפסקה חרושונה של מאמר הפתיחה, שהוא מתעד להיות היפוכה הגמור של העתונות בתקופה העות'מאנית.

העתון ה"גן" אינו רק "צמאי", אלא גם "אחראי". "הארץ" הכריז שהוא "...ושאך למלא באמונה את חובתו מתוך הכרת האחריות הגדולה שהוא מקבל על עצמו, באמרו להוות להפה לכל נושא דגל תחיתונו בשעה חמורה זו של מעבר מחלום הציונות אל החיים המעשיים והמשיים בבית הלאומי". בניגוד לעטן ה"גן", העטן ה"צחוב" נטהש כהסר אחריות ציבורית, כעסן של העתונות בתקופה העות'מאנית.

קפיטליסטי הרואה עצמו אחראי לרוחו בעליו בלבד. תפישת "האחריות" של העטן ה"גן" נבעה מהדרמי העצמי של וורכיו כמוני דרך רוחניים וכמצפין מוסרי לציבור העברי. לפיכך נטלו על עצמם עורכי העטן ה"גן" את הסמכות להחליט איזה סוג של מידע תיאורי ופרשני ראוי שיגיע לדידית הקוראים. "לא יהיה עטנו במאחורי הופשטי" לכל רעיון ולכל דעה שהיא... יש גבול ל'חופש הדעת' שכן עלבו בעטן אשר מגמו הכלilit קבוצה על ידי תכנית כל שהיא, ואפילו אם תכנית זו היא רחבה ומקייפה בתכנית הציונית..."¹⁴

יוסף חיים בירנ, שהתייחס ב-10 ביולי 1919 לגילויות רחאונים של "הארץ", נטה להסכים עם מגמה פטרונית-יסיטית זו. יחד עם זאת, הוא סבר שלא לו לעטן ה"גן" להלואת את הקורא במאמריהם ומסות ארכומים ומייגעים. על העטן ה"גן" לכלול מאמרים קצרים, תמציתים וஹוסיף עליהם מאמריהם השופכים אור על הידיונות הבאות בעטן. אבל וורכיו העטן ה"טוב" הייבטים לספק לקורא רק ידיעות שנן "באמת" "חשובות": "... לא הרבה מדגדגות מארבע כנפות העולם, שעל חסרונו בעטן 'חדשות הארץ' ביום אויל קובלים כל המתרעמים המושבעים שלנו, כל בני 'העולם' הבלתי מתרעוץ בתוכיתינו. 'העולם' הזה ודאי היה רוצה בעטן 'מעניין', ככלומר בעטן של הרשות פיקנטיות, אינטיגנות, מאורעות ופלאיין, מה שאינם מוצאים ב'הארץ'... העטן ה"טוב" בעברית אינו צריך לcliffe בדרכיו העתונות והורגניות [היידישית] שלנו בווארשה ובבניו יורק".¹⁵ בנגיגות לסגנון העתונאי ה"צחוב", המכפיף את תכניו לגוראות הקוראים ולאינטדרסים הכלכליים של בעלי,

Hadashot Haaretz

(The Palestine News)

Daily newspaper



זוז יומי לענינו התייחס בספרות

Jerusalem, Wednesday, 18 June 1919

VOL. I. נ ג נ

לא מצב יהודים ותימרות

טבלה ד'
טבלה ד' האmericאית של ועדת בין-הלאומית בא".

**טמפלות הדמבה מבירות את האדריכל
קולטשכ לבל-בריתן.**

לשלום ים ציון, ציוני-בללי ופְּרוֹגָנוֹרִיסִיכִי. הוכחה ארכיז'ישראל והכבר, גם תרנגולאים והקוקטיל של דבשין והוואי לא ביל וויאווב האבוי לעצמו סען מהונת המקהלה, שאותה חלה בוגם. נסחן ותהיון עטמי וודאי וכואז זאת פְּשׁוֹר לישון. רל שורן שדרה אמר לנויר רוחות עטמי וודאי להאר לילו רוחות עטמי וודאי וזהן, והחן ווירטם הרגטנה והבנטה והבורדה; ובצד גבר וגזר והזרק הדרי נקל טום שטרויך זען עז' הנזבק הרטמן, אף נסכתה שטעה אירא-איפר הרה לנטה להזאתה והשתקן הקומדיה דע רותם וודאי.

אלם הורבת שיחותון כל הארץות כסמץ נהונה עכש' בתנאים בלמי נוחס
טשין אלה השוכנים חוץinos לא נCKERת'ה הארץ כי גומת', ועם השחנות התגאנס האלדר
בשלשים טול שטעון, מטבח, לפואה ואלן.
ולעת שעת נקע הרבעתון מונטהו ונשולח להתקה העפני גאנז'ן ובדריל אונ
אונשר אונסיד להתקה בונן דה: פון ייט' צעט ולא נודל ביזהון, אבל מושע'ר ריבנין ווועאך
טלפֿלן ומונטהון או ווינה, חנק הרכבת ואווארהו ווועלעה שוווא קובל ליל עזבנה, מאנד
לזרען לפל' נעל טשוא' וויל חוחינו ווילאשט בעשעה חונדר'ע ש' על מעדר מחלום
וואויזיגן אל הוועס'ה בדערז'ים וווטפֿס'ים, ב'ויה לאויאי', היעור לבוגנין מוחה חסונה
ובוישויה של מאוניגן.

לא נעלם מנו עניין והקשי' וחוב שיט בקשרת מהוון איקיביטן לאלטלה והרכבתה של הרכבתות הרכבתות מהריה כיריבת האבויי; אלל איזאנטס והאלמה נשב' מעד שער לאלאושט אטאללו או הדעת האונמי, ההורחות הדרקון העשוי. של כתנו וזונין, להוציאו עבירות וזוקה כלב פארא-סוא-האהה ז' האב' לא' כי שאו נקי' מהעדר אה' רודיס על אנטס ווון או דעל' הקול לדוך וגסונה, און טבן אטאללו, טכלל אונ' און לא' יהה מונין, ברכ' סוח'ת'ן' לבי' גען לאלל' דערת'ה שווא', כי סומס שיט נאל' דאל' חיבישת טיפיש'ת' לבני האורה והדאונין של בדריבערין, אונ' גראן רירון קראונ' טחומי'ה וואי' לטס'ה ווי' ז'ור' גראן פדרה מחרה ש גובל ל, חטף וזרחי', זאן' עטער בשוחן אונ' ביגנוו איגלט' קומעה עי' בוגנונג כל פוזיאן ואטאללו אט' כוינ' א' דען חרב'ה וווקפה'ה צוינ'ה זוינ'ה השאות'ה בחז'ה'ן' ווועט'ה'ן' ווועט'ה'ן' יטראאל' על אַרְדָּס' ווִידָּאָל.

"חדשנות הארץ" – גילון ראשון. לאחר פחות מחצי שנה קוצר השם ל"הארץ"

דרמטי ומלא פתוט. העטון הבהיר שאין הוא מירוע לקהל קוראים גלותי ולא לקהל העולמים החדשניים, אלא לקהל ילידי הארץ השואף לחיים "בריאס" ו"גוריאליסטים".²⁰

شهر ריצים אנחנו מתחת תכלת שמיינו, מעל בראשי הדרינו, אל גענעו ימינו ונחלינו, בגין חרכות ערבנו, בגין עתידנו וליד גפינו ותאננו, ריצים גם אנחנו לחיות את חיינו המושרים ההפסים מכל עקה חזונית ומשוחררים מכל השפעה גלותית האוכלת בכרנו כל כך, אף פה, באגדת האבות.²¹

המחבר, ללא ספק בן אב", המשיך והפליג בתאورو הרומנטי של יילך הארץ: הפגשתם בנו ברוחבותינו ובכרכינו, הריאתם אותן על ספרי בית הספר או ליד שלוחנות בתי המסחר... ציפוריו דרוו אנתנו, אלה ייחלה הגולה היא אלף שפונה מאות וחמשים שנה... בני ארץ ישראל הרעננה הנה אנחנו.²²

עבור ארץ ישראלי חדש והצעיר העTON ה"בריא". העTON מסוג זה צריך להיות משוחרר מכל ת███ן גלוותי ולשקי' בסגנוןנו ובמושאי טיפולו את השוריות הארץ-ישראלית. סגנון כתיבת המכמה בפי אנשי "הארץ" "צוהוב", נתפס בעיני בן אב"י וחבריו כביתי' לנורמלויות ולחותן ונפשי' ופיין, האטרפומו של "דואר היום" למפת העTONות העברית וכתה לקבלת פנים יפה בקרוב הוגים ורחבים בישוב, בעיקר במושבות הוטיקות ובירים הגדולות. אולם "הארץ" ו"הפוועל הצעיר" יומון הסתדרות "דבר" החל להופיע רק ב-1925) והתייחסו אליו מתחילה דרכו בעזינות ובתיעוב.

בן אב"י הסביר עזינות זו ביחסם המתנשא והפטורי של עולי רוסיה כלפי ילידי הארץ: "כי איכה זה הרחיבו בני הארץ הדלים והרייקים, בני הארץ שהגולה הגדולה והנדבנית הויאלה בטובה לחוש לעורתם ולהשဖע עליהם משפע השכלה ועשרה, איכה הרחיבו אלה, בחוצפתם היהורה, לצור במה לעצם? ומה גודלה ומלאת ענן בשבל לתביע מעלה את רגשותיהם ולהזריש מה מפעם לפעם את ישותם גם הם?". אנשי "הארץ", ספיר בן אב"י, בספט- – "ע"מ מהה שחרור הארץ מחדנו פון דבון לא הבינו מהיכן יש לילידי הארץ, "שכל התבנה ומוי האמין את יידינו לכחוב ואת פינו לדבר. ומכיון שאלת הרצינו והוואצנו לאור את עתוננו, ההלו אלה להחול גדרנו מלחתה ורמלה: ...לא היה גבול לולו אשר זולנו בו מיד, ולהאשמות אשר האשימו בנן בדור שטית וקבועה מראש...". הינו למרעילי דעת הקהל, לאנשי 'הטון הגס', לسانבליטים, למלשינים, להחוליגנים אפלין, וכן בולט שורטט אוביין העTONים היומיים להבדלים מה מה עבוני הקהיל התהווות: העTON ה"הגונן" מצד אחד, העTON כמובן, והעTON ה"צוהוב" מצד שני, עטוננו...".²³

הויכוח בין עתונן "הגונן" לעTONות "צוהוב" – בין כובד הראש, האפיק והאתירות של "הארץ" לבין הקלילות הרגשית וההונסיטית והמוחצת של "דואר היום", הפך כבר בתחילת ימי המנדט לוויכוח על הזהות התרבותית הרצויה לעם המתקנס בציון, העובה שנני הגודים סברו שלעTON הומי יש כח שכנו עצום, שבאמצעותו ניתן לבנות ולטפח והות קבוצתית או לשגותה, גרמה להם להשיקع מאמן ניכר בניסיון להגן על המודל העTONי המעודף עליהם ("הגונן", "בריא"), ולנסות לקעקע עד היסוד את המודל השלילי ("צוהוב", "אלותי").²⁴

הנה כי כן, בתחילת שנות ה-20 פרצה ביישוב מלחמת תרבויות לכל דבר סביב שאלת העTONות ה"צוהוב".

טוכנות "רויטר" מלונדון לממשל האנגלי הבריטי, המבrik סיפור על שני טיסים בריטיים, שטו לראשונה, ללא חניה, מעל ואוקננו האטלנטיק מנקה לאירופה. בן אב"י מיהר עם "סקופ" למרכז, ואולם שם סירבו להכנס את הידעה "שליחת" זו עד לגילון הבא.¹⁴

בין הצדדים התגלו גם חילוקי דעת פוליטיים. טורוב סירב להדייס מאמר של בן יהודה, שבירק את הבולשויקים, צינור אמר מדיני של בן אב"י, ואף העז לחקן את העברית של האב ובנו.¹⁵

נראה שבן יהודה ובן אב"י נטשו את העTON כבר במהלך חודש يول' 1919 וכעבור מספר שבועות, ב-8 באוגוסט 1919, הוציאו לאור את גילונו הראשון של עטונם החדש, "דואר היום". ב与时俱进 העTON היו בעיקר ילידי הארץ: בני המושבות הוטיקות כמו אשר ספר ואלבנסנדר אהרןsson, ובני העדה הספרדית הוטיקה כמו אברהם אלמליה, שהחל את דרכו העTONאית בעTON "צוהוב" של בן יהודה, הקים מאוחר יותר את עטון הסנסציה המתחדשת "החרות", ועתה חור לשמש כחבר מערכת "דואר היום". בין המשתתפים האחים בלוטו עתונאים ותיקים כ. בר דודא ופרץ דגן.¹⁶

כבר בעזם בהירת הלוגו הצהיר העTON על כוונתו. "דואר היום" היה תרגום ישיר לשם האנגלי The Daily Mail, עטון ההמון הנפוץ ביותר בולונדון בעולתו של הלורד נורתקליף. בן אב"י קשר קשרים הדוקים עם נורתקליף,oca לתמיכה כספית ממנו ואך שימוש כמאrho והרשמי בעות ביקורו בארץ בתחילת פברואר 1922.¹⁷ בעקבות ה"דיליל מייל" התכוון בן אב"י ליזור עטון עמי מודרני, "עתון שהכל יכול לקוראו ולמזאו בו את מוקשם מבט ראשון, עם כוורות מתאימות ומוסכות, עם אותיות בולטות במקומות הרצויים, עם סיפורים בהמשכים ומדורים לכל חוויות החיים".¹⁸ יחד עם זאת סירבו בן אב"י ואנשיו לראות ב"דואר היום" עטון "צוהוב". העTON ה"טוב" בעיניהם הוא העTON ה"בריא". חמוד לעTON בראיה היא עטונות ההמון המערב אירופית, נסוח ה"דיליל מייל". וזה עטונות מודרנית, שתפקידה העיקרי הוא "להציג על מאורעות היום בשפה מובנת לעם וגם להאריך אותם ולפרשם בפירוש נכון". בניגוד לעטונות היהודית בניו יורק ובווארשה, שלא השתרכה מגלותיהם ועסקה בעניינים קטנוניים, ובנגוזד לעטונות הספרותית הדרסית, שלא הבחינה בין הצורך לסקיר חי יום יום לבין הרצון לשקו בדין ספרותי ממשים, העTONות ה"בריא" בארץ ישראל צריכה לעמוד על רגילה, לעסוק בסיקור ולהתרכו בנושאים החשובים באמצעות בקנות.¹⁹

לגביו בן אב"י, העTON ה"בריא" מוצב כניגוד לעTON המדיף ריח של "גלות". ככה, העTON ה"בריא" נוצר עבורי אוכלוסייה קוראים "בריא", זו שלא גדרה באווירה ה"פרוטית" של ה"שטוטל" (העיריה היהודית במזרח אירופה), אלא צמהה בעיר ארץ ישראל ובמושבותיה.

עוינות ותיעוב

החברה בין עטון "מודרני" ו"בריא" ל"ארץ ישראלי" מודגשת כבר במאמר הפומח את גילונו הראשון של "דואר היום", "הכנתנו". במאמר זה, מ-8 באוגוסט 1919, ניכר השוני בין "הארץ" לדואר היום". בעוד סגנון של "הארץ" יבש, שכלוני ותמציתי, נתה "דואר היום" לسانון כתיבה וגבני,

גוליקסון מצא לנכון לכתוב מאמר תקיף והדווקא בספטמבר 1920, מכיוון שבאותם ימים פתח "דוואר היום" במסע כתבות אלים כנגד מוסדות התנועה הציונית בארץ ובמיוחד כנגד ראש "ז'וד האזריים", מנהם אוסישקין. לבארה, מדובר היה כאן בעוד עימות פוליטי בין סיעות ניצחות ביישוב "דוואר היום", שיציג מאוז הופעתו עמודות ימנוחות בנושאי כלכלת ומדינתה, ועם עלי כך שסיעת אוסישקין, בשיתוף עם מפלגות הפעולים, וכתחה לרוב בבחירה לאפסת הנבחרים, הגנו הייזוגי העליון של היישוב. העTON טען, שמדובר במעשה זיופ והאשים בכך את "ז'וד האזריים" שבנהגתו אוסישקין ואיתו "הוועוד הומני" שהבנהגתו דיד יעקב טהון. במשמעות הבן לאומי, טען העTON, מעשי אוסישקין בארץ הם חלק מתוכניותיו להשתלט על התנועה הציונית ולהרחיק ממנה את סיעת ציוני אמריקה בראשות ברנדיס, בה תמן "דוואר היום" בעקבותיו מאוז הקמתו.²⁶ אולם, במאמרי "דוואר היום", שהחלו להופיעם בתחילת ספטמבר 1920, היה יותר מאשר "סתם" פולמוס פוליטי, משומש שהעתון ראה במאבק באוסישקין ואנשיו מלחמת תרבות לכל דבר, מלחמתם של ילדי הארץ כנגד "קולוניאליים" התרבוחוי שהשליטו עלי מורת אירופה, וביחסו עולי רוסיה בארץ ישראל. "קולוניאליום" זה שם לעצמו למטרה למניע את התפתחותו של אדם חדש, לפחות את זהותו של הארץ

"דוֹאָר הַיּוֹם" לארחיב בתיאור מעשי רצח וסוד, רעידות אדמה ושתפונות, התאונות נוראות, שבירות شيئا' עולם בתחרויות מוטוריות ובהעפלת על הרים ודיוחיו על חיים האינטימיים של מהניינו עולם. גליקסון לא היה מוכן לקבל את תפישת "דוֹאָר הַיּוֹם" כאילו הטיפול בנושאים אלה משקף תחילה של חילון ונומליזציה, של יצירתיות קהיל קוראים "בריא", היכול להורשות לעצמו, כמו גם דמותו בצדפת או באנגליה, להשתעשע ולהתרוגש بلا נקודות מסען והרגשת اسم "גלוֹתִית".

אולם בסופו של דבר, אפילו גליקסון יוכל היה להסכים עם קיומו של עתון המופיע "בורות" ו"טמטום", כל עוד תרכזו העתון ה"צחוב" בתיאור מעשי שוד בלונדון ולידת תינוק בן שני ראשי בוגרנשא, אבל "דואר היום" לא הסתפק בדויחות על האירוע הפלילי והאוותרי, אלא קירקיש חלק ניכר מטעםיו לפולמוס סוער ואלים כנגד ראי הטענה הציונית בארץ ובועלם. העובדה שהעתון נטה ל特派 בפניות של אישים ומוסדות ציוניים באותו כלים לשוניים וסיגנוניים כפי שטיפל במעשי אונס ובתאונות דרכיס היא שרטותיה את גליקסון: "ואאן דבר שישגב מתאותיהם של האנשים האלה לסנסציות. האגדלים והחשוביים שבעניינו נועשים להם שטוש להפתיע את הדעות ולהריעש את הלבבות, ואין אף מדה מינימלית של גוש ההובה, של הכרת האחוריות של הדברים שנאמרים ברבים".²⁵



דמותו של זילא, סופר ועתונאי אמרץ המוכן להקריב עצמו על מזבח הצדק והאממת.²⁷

בן אב"י היה עתיד נסיוון "מסעי צלב". כבר ב-1909 הוא פתח מעל דפי "הצבי" בחתופה קשה כנגד מנהל כי"ת, אלברט ענטבי, לאחר שפיטר אותו אחד המורים ב"בלאלל". לאחר 15 מאמריהם הציג העיתון שורת האשמהות קשות נגד ענטבי על עדיזות ושותיותו. התגוייסות העיתון הדל לעורת מורה מפוטר וכונגד אחד האנשים רבי ההשפעה ביישוב, תאהמה את הדימוי הרומנטי

של העתונאי וה"בריא", מעין רובין הוד מודרני המגן על החלש.²⁸

במהלך שנות ה-20 ניהל "דוואר היום" מספר "מסע צלב" מסוג זה. הבולטים שבתוכם כונו "哉 יוד" ("עוד הצירסים"), מנהם אוסישקין (מספרטEMBER 1920 ועד אוגוסט 1921) ובנגד אדרטור רופין (מאוקטובר 1923 ועד ינואר 1924). אלהים יש לזרע את "מסע הצלב" בעניין "שערוריית הכותל", מספטמבר אוקטובר 1928.²⁹

בפועל תואם זינר עתונאי זה את אופיו ה"סנסציוני" של העיתון. הוא חולל רעים וברקים, לחץ על הצד המתווך להסביר וגורם במראות השנים להסתב תשותת לבב ציבורי ליטרון ולהגדלה משמעותית של תפוצתו. בן אב"י מודה בזוכרנותיו, ש"מסע הצלב" מ-1909 העלה באורה ניכרת את תפוצת העיתון. 20 שנה מאוחר יותר, במהלך "שערוריית הכותל", טרח בן אב"י, תוך כדי "מסע הצלב", לדוח לקורא מדי יום, בגאות רבה, על מספר תגלינוות שמכר ביום הקודם.³⁰

הקו המשותף לכל "מסע הצלב" של העיתון בשנות ה-20 היה התפישה ש"דוואר היום" משמש אמצעי להגנת והקורת ליד הארץ מפני הניסיון להרס והעטו תרבותית והפוליטית בידי מיעוט ערוץ ומושתת של אנשי מגננון, בעליים חדשים שווה מקובל באו ממזורח אידופה המנסים להשליט את תרבויות ה"שטעטל" הגלויות על היישוב ה"בריא".

המטרה: אוסישקין

"מסע הצלב" נגד אוסישקין הינה במספר גלים. בಗל הראשון, שנמשך

ישראל ה"בריא", השואף לנורמליות ולחזור ולملא את הארץ ביהודים "אלותים" ובתרבויות של חשבונות קטנה, בכיניות ורפיות וגוונם.

כדי להתמודד עם "קולוניאליום" תרבותי זה, בחר "דוואר היום" להסביר למתרגלו באמצעות זינר עתונאי הקרי "מסע צלב". הכוונה היא לסדרת כתבות מתוכננת מראש, הנמשכת לאורך שבועות רבים וחושפת בהדרגה את חולוי המוסד, כתובות בלשון אלימה ובהות ומחוללת מידה, תוך כדי פירסומה, זו קרב מילולי עם הצד היריב, זו קרב הנמשך חודשים רבים ולעתים אף שנים.

מאז תחילת הופעתו של "דוואר היום" ראה בן אב"י בניהול "מסע צלב" את אחד מייעודי המרכזים של העיתון ה"בריא". לטענו, העtan איננו רק כלי פסיובי, המנקק לקוראו מידע על המתרחש בארץ ובעולם, אלא גם, ובעיקר, שחקן אקטיבי היוצר בעצמו אירועים באמצעות יום תחקירים וניהול מסעות לטיהור השחותות ולהגנה על האדם הקטן.

ראיית העיתון ה"בריא" כשחקן אקטיבי ובעלייה לעיצוב זמיוי היוראי של העתונאי.

בנוגע לה"ארץ", שראה בעטונאי ה"הגון" חוקר עמוק ומנהיג רוחני, מעין "סופר" המשמש מצפן מוסרי לקוראו, דימה איתתר בן אב"י את העתונאי ה"בריא" ללחם אצלי, לאבד על סוס לבן, המוכן לפסון את עצמו בקרבות אין ספור למען קוראו. העתונאי ה"בריא" שם לו למטרה להגן בכל מחיר על האיכות ידו הקשה של הממשלה, לחשוף מעשי עול ושותות ולדאג שהעבריים יבואו על עונשם. פעילותו של העיתון ה"בריא" נתפסה תמיד כסוג של מלחתה הדורשת אומץ והקרבה, בניגוד לפעלויות העtan ה"הגון", הנתפסת יותר כעבדה רוחנית, מעודנת וחסרת כל מאפיינים של גבורה והקרבה. אין פלא, שלעתים האציג בן אב"י בראש מאמratio את הכותרת "אנו מאישים", פרפרה למאמרו שלAMIL וולא, accuse J. במאמריהם אלה ניסה בן אב"י ליצור אנלוגיה בין המגנון הצבאי והפולטי הגרפתי, שותקף על ידי זולא על רקע פרשת דרייפוס, לבין מערכת המוסדות הציוניים רבת העוצמה וה"מושחתת" בארץ. זו עצמו ראה בן אב"י את בן



מאמר שביעי בסדרה "אנו מאישים", מ-1920

בקטנים.³⁵ למורת שמאמר זה לא העלה טענות חדשות על אלה שהועלו בסוף 1920, הוא עורך, בעיקר בשל עיתויו, ערבית נסיעת המנגנון לחוליל, גל מהאות חסר תקדים כנגד "דואר היום", כאשר עתון "הארץ" מתחוה במה מרוכזת להתקפות אלה.

"הארץ" נגד "דואר היום"

ב-13 במרץ 1921 התפרסמו ב"הארץ" שני "גilioyi דעת" כנגד "דואר היום", בפתח הגילין הודיעו מערכת "הארץ" לקוראים ש"גilioyi הדעת" התקבל בעקבות אסיפות שתקיימו בירושלים וביפו על ידי סופרים ועסקנים, ביןיהם חברים בוועד החלואני, חברי אספת הנבחרים, חברי "וועד העיר ליהודי ירושלים" ומנהלי שתי האגמנסיות ושני בתיה המדרש למורים שבארץ. יחד עם זאת הדרגיש העתון, שלא הוזנו לחותם חברי מוסדות שהותקפו על ידי "דואר היום", טהון, רופין ושיינקין, וכן גם חברי מערכת "הארץ", שמילאו תפקידים ציבוריים, ל. יפה, שורץ וסילמן, הימנעות זו של אנשי "הארץ" מלחתום נבעה מרצונם למתגש את אופיו חסר הפניות של העתון, לאור האשמותות "דואר היום" ש"הארץ" הפך לעתון "המסדר".

מטרת שני גilioyi הדעת היה "לגול מעלה העותנות והעסקנות האזרחיות את חרפת 'דואר היום', לבטל את השפעתו המזיקה לבנים ובהזין, ולשם לאל את היידיעות הcovbowot ודברי הפלסתן שהוא מפיך נגד כל נסיוון של בניית ציבורות בריאותה". גilioyi הדעת מכניס את "דואר היום" עתן חסר אחריות של "כונופיה יודעה", המחולל "koloklitz ציבורית נוראה". והוא עתון המאופיין על ידי הפקחות מוסדרת, והיעדר מידת מינימלית של טעם, נימוס ותרבות. מעשי העתון נתפסים כסכנה ציבורית לאומית. העתון חותר מיום ליום כנגד כל מעשי הבניין והתקומה שלנו ומנהלו מלאחה בلتיה פוסקת כנגד כל נסיוון לסדר את היישוב ולהביא לידי ביטוי מידני את צרכיו ושפתיותיו. לפיכך, בהמשך לאחר שיבחו את אוסישקין, דרשו החותמי "גilioyi הדעת" מציבור הקוראים בארץ ומחוץ לה שלא לחת אמון בעתון זה ומציבור המפרסמים הם דרשו להפסיק تحت מודעות בעתון.

רשימת החותמים הייתה מרשימה ביותר. היו ביניהם משה גליקסון, יוסף אהרוןוביץ, חיים בוגרשוב, חיים אלולורוב, יצחק בן צבי, דוד ילין, א. א. קרי, יוסף קלזינגר, מרדכי בן הלב המכון, חיים היסין, יעקב פיכמן, מנהם פוננסקי, א. ג. רבינוביץ' ור' בנימין.³⁶

אולם רשותה זו לא עשתה כל רושם על אליעזר בן יהודה, שהיה הראשון ובמהיר שנות ות העtanן ב"הארץ" כינה בן יהודה את החותמים "חברות אנשים מירושלים" ומיפו, רובם ספרי "הארץ" ופקידיו מוסdots.

ההחלטה של "דואר היום" לתגובה ל"גilioyi הדעת" באמצעות מאמר פרי עטו של קריפט, אמרת מכבידים של היישוב החדש. מול הסמכות הרוחנית והמוסדרית שシリדה רשותה בין יהודה לא היתה מקרית. החלטה המערכות אדם שנתפס כאחד האבות הרוחניים היותר מכובדים של היישוב החדש. אולם נמצאו ביישוב אנשים שעירעו על גודלו של החזון; כבר ב-1910 יצא יוסף חיים ברנר כנגד "זוהיג המלכות" שנגה העתונות דאו בא"י הלשון העברית.³⁷

היסס עורך "הארץ" ב-1919 לתקן את מאמריו. אבל נראה שב-1921 מערצת

מה咍ת ספטמבר ועד סוף אוקטובר 1920 הוצאה השתלטות קומץ עליל מורה אירופה על המוסדות הציוניים בארץ.³⁸ ילידי הארץ נשלטים על ידי "וועד צירום", שלא הם בחורשו, ועל ידי "וועד זמני", שזמן היה צריך להתפטר. גופים אלה ארגנו בדרכי מרומה בחירות לאספת נבחרים, שבה ייצוגם של ילידי הארץ, בני המושבות והספרדים כלל איינו משיקף את כותם הדמוגרפיה. אושישקין ואנשיו מתוארים במסרים כמנגנים משומן והיטב של פקידים שוואפי עצמה, שאינם מעוניינים בטובת המפעל הציוני, אלא בהצמת כותם הם. אושישקין מצויird כדורן רב מדנים ועתיר כות, "איש הברול", המוקף ב"כונופיה" של אומרי קון, המשרת את "המניג הגדול". הוא מנהל את עניינו באמצעות "סינוד קדוש" (קבוצה הכוללת את ד"ר פוחן ואת נציגי הפוילם, יצחק בן צבי), וקובצזה זו מנסה לעשות הכל כדי לאבד ולהשמיד את מתנגדיה.

אנשי "דואר היום" טוענו, שעטן "הארץ" ועתוני הפוילים, "קונטרס" ו"הפויל הצעריר", מילאו תפקיד מרכז ביחסו כוחו של "סינוד קדוש" זה, הם זכו לתמיכה כספית נדירה מהמוסדות ובתמורה השתתפו ביצירת "פולחן אישי הדש" ("לא דתי, אלא מדיני וציבורי") סביר דמותו של אושישקין, ובה בשעה ניהלו מלחמת חרומה כנגד העתון היחידי שעטן לקרווא תיגר על שלטונו מייעוט דיקטטורי זה. "הארץ" נתפס כחילך מן הממסד ה"מדכא", מכיוון שמנהל העתון באותה תקופה, לייב יפה, שימש במקביל לתפקיד בעתון גם חבר "וועד הצירום".³⁹

בסוף אוקטובר 1920 ניכרה רגיעה ב"מעסע הלב" כנגד אושישקין. أولיא מכיוון ש"דואר היום" יצא ממאבק זה בנצחון חלק. א門ם העtanן נכשל בניסינו למגעו את כיבוס אספת הנבחרים, ואולם קולות העווה שהקם תרמו במידה רבה להרכבת "וועד לאומי", בו ניתן יצוג הולם למפלגות הימין.⁴⁰

אולם עניין "דואר היום" נתפס עדין אושישקין כאובי מרכז של ילידי הארץ, מכיוון שהמשיך לפעול בזירה הבין לאומית כנגד ברנדייס. לפיכך, כשהשודע בסוף פברואר 1921 על יציאתו הצפואה של אושישקין לאמריקה, החליט בן אב' לפתח בשלב שני של "מעסע הלב" כנגד האיש. שלב שני זה נמשך כחודשיים, מסוף פברואר ועד סוף אפריל 1921 ועצמות הפוילוטיות היהת חזקה בהרבה מזו של השלב הראשון.⁴¹

ב-22 בפברואר 1921 יצא בן אב' כנגד אושישקין במאמר שכותרתו "ובכל זאת, לא אתה איש". המאמר מפנה ישירות לאושישקין היוצא לאמריקה. "הן אמנים לא לשם 'נסיעות' נשלחת לאן, וכשמנון בפריס לשורת ראש צעד הארים' כוונה אחרית היתה לשולחיק, לאיש הברול", לאדם הרצון, לתקיף וליכל יכול'...". אבל לרמות האשראי שקיבל אושישקין, הוא נכשל אליבא דבן אב', כשלון מוחלט במפעליו בארץ. הוא הצליח בתקופת שהותו הקצרה לעורר את עוניות ילידי הארץ, הערבים והבריטים. הוא יצר אוירה מהניקה של טינה ושנאה, חזרות והאשומות. במקביל, הוא הפך את עתון "הארץ" לביטאנו הרשמי ופתח במעט השמזה כנגד "דואר היום", שאת עורכו כינה "כונופיה קטנה המרעילה את דעת הקהל". ולפיכך קבע בן אב': "לא אתה איש לנחל את העם וזה לקרי את עתידו הכהב. אין לך יותר לא העז ולא הגבורה להתייצב מול מתנגדך. ומנק נגמר. וכך נשתדל למניעת תחרות מאמ裏קה. שכן דברנים יש לנו כאן די והותר. בישוב יש צורך באדם חדש שידע להתרום מעלה הסיעות, שידע להקיף עצמו בגודלים ולא



"הארץ" עובר לתל-אביב (1 בינואר 1923)

לפניהם... הצלחת עתונן זה באה רך מפני חום עולםם והשאינו יודע גבול.³⁹

טענתו המרכזית של בן יהודה היתה כנגד התיאטרון חותמי "גilioi הדעת" לשמש פוסק אחרין בענייני סגן וביקורת. המחבר איננו מבין מי נתן להם סמכות להחליט מהו עתון "טוב" ומהו עתון "רע", מהי כתיבה עתנטאית "חויבית ובונה" ומהי כתיבה "מויקת וחורשת". בعينיו, אין לחותמי "גilioi הדעת" כל אוטוריטה מוסרית. אין הם אלא קבוצת עסוקנים שיש לה השכנות משומש שמאמריהם שהגיבו לעתון לא התקבלו. היו בינםם שatzטרפו להתקפה על "דואר היום" מכיוון שנתקאנו בהצלחתו הכלכלית של העתון, ועוד עתונם ואילו אחרים, מכיוון שנטקנו בהצלחתו הכלכלית של העתון, בעודם שלם ירד מטה.

בדומה לבן אב"י טען גם בן יהודה, שתומכי העתונות "האגונה" אינם אלא קבוצת מיושט מעולי מורה אידופת, המנסים למחוק את סגנון הכתיבה ה"בריא", חסר התחשבויות של לידי הארץ ולכון בה שלטון טרור תרבותי נושא רוסיה הבולשוויקית, שלטון השואף להרוו את הוותוק האבן ישראליות ולבנות בה גלות חדשה. לטענה זו הצטרף ב-16 במרץ 1925 גם אשר ספר, שראה במתנגדיו "דואר היום" קבוצה של פקידים חזולים לפני אוזנם, כנופיה של "עוני מעשה ועוני דעת", המנסה להרעיל את נשמות הקוראים התמים, וגליוי הדעת שלהם אינם אלא "צעקה של גסיסה".⁴⁰

"הארץ" אכן העירכה את הווקירה לה זכה בן יהודה, ולכן, כמובן, כפי שנראה בתשיש, נתקבש יוסף קלויינר להשיב לו מעיל עמודי העתון. עיקר מאמריו של בן יהודה ניסח לסתור את העטינה, ש"דואר היום" הינו עトン "צחוב" המסקן את המפעל הציוני. בניסיונו ולהган על העטון ייצר בן יהודה אמרה שהפכה עד מהרה למוטו של "דואר היום": "דואר היום אינו עתון גנון אבל הוא עתון". בכר רצתה בן יהודה לומר, שבعود ש"הארץ" והפועל העיר" אינם אלא ביטואנים פולמוסיים העובדים בשירותן של מפלגות וסיעות, והרי "דואר היום" הוא עתון אמיתי במשמעות המערבית של המושג. קרי, אמצעי תקשורת עצמאי העומד על דרגלו ותמעיר לקורא במהימנות ובਮוראות מידע חדשתי ופרשני חשוב ומעניין, במקביל פותח העטון לדעות שונות ומגוונות, וגם לאלה המונגורות לשלו. בן יהודה הודה, שלעתים נתה העטון להתלהות יצרם, אבל הוא תהייחס לכך בסלחנות: "מי בעולם עתון כדי איך לא יתטא לפעמים בפרוסום מעשים לא מזיקים, מאמריים יותר מדי חריפים, העיצות של מוסדות ואישים לא במידת הנכונה..."³⁸ ראי לציין, שבן יהודה לא היה היחיד שהתייחס בסלחנות לחשלהבות היצרים בעתו, גם שלמה בוגלון, מראשי העדה הספרדיית בארץ, ששים באותה תקופה כציג אספת הנבחרים וסגן י"ר הוועד הלאומי, הגיב בצורה דומה, לדבrio, "יש להסביר את הסגנון החריף של העטון בגלים הצער של משתפיו", שודוכם מלאי כת עולמים ומכבעים את רגשותיהם כמו שעשיהם הם בעצמם

"הארץ" העתון מאכ"ל הופיע העתון איבר עייפה הוקנה לפני לאחלי שללה, מכיוון להתיין ללא שכוה העתון העיתון הציורו ומארם כספר עתונים. כדי שיקל עליהם לאסוף כסף והלבו ופרנסמו אמרם כדי למשוך עתונים. כדי בחר בungi ראיי הקונגרס העיוניים את "דואר היום".⁴⁶

בתחילת המאמר מה-17 באוגוסט 1921, הנושא את הכותרת "הפקרות", ובירור "הארץ" וטען שתהום עטופה וכבלתי ניתנת לנישור מפדרה בין העתון "הגון" לעתון "הארץ". שכן אין לנו כל'ין זון של "דואר היום", כל'ין של תangelיות אישיות, של רכילות, של דירה לחיים פרטיטים ותאשומות התקלה; לא אין ולפיקר ציבורו משנות אשר יריבו ולחצבי עפנוי על פגמים שאפשר לתקן במלאת התיהות והשגעוני של "דואר היום" גענו מצד'ו בשלול וחרופת, שכן אין ש"הארץ" "לחנן" את הנאה פרטיט. ואולם, כאן, בזורה מפתיעת, למרות ש"הארץ" הבטיח שלא יילך בדרכו יריבו,فتح העתון בסדרה של התקפות בוטות כגון "דואר היום" אינם מבינים באמת שום דבר היוצא מגדר התחרות, הנעשה לא לשם השג� והגלותי התדרשה הכתסה של יהודים, אלא מבעל מקצועות יצרניים. מכיוון שהחותמים על "גilioyi הדעת" ציינו לצד שם גם את עיסוקם, ניתן היה לאתר ביניהם איכרים, סוחרים, בעלי בתיה חרושת (67 חתימות מימי'ם בלבד), ערבי' דין, רופאים ורוקחים. הם היו מכל קצוות הארץ; מירושלים, יפו, חיפה, צפת, וכן כמעט מכל המשותבות הוותיקות. הרשימה כללה הן אשכנאים והן ספרדים (ביניהם משפחת אלשר, אנגלי, אלמליה, שאקי ונכון מירושלים).

חותמים הדגישו שאין הם מתפרנסים מקופה העם, אלא חיים מגיעע כפיהם. ככל הצהירו שאין הם עולים חדשים, אלא אורחי הארץ משכבר הימים ולפיקר הם הם המציגים האמיתיים של דעת הקהל העברית. מtopicם ממשדים זה הם גינו את "גilioyi הדעת" ב"הארץ", בו הם רואו "משמעותם כפהיה והטלת אפוטרופסות על דעת הקהל" ומצוות כל תוקף כנגד הניסיון להציג את

"דואר היום" כתון חמסן את המפעל הציוני.⁴⁷

כך, אפוא, מהышה מלחתת גilioyi הדעת במרס 1921 את התהום העמוקה הפורה בין חסידי העתון "הגון" להחסידי העתון "בריא". הויכוח, שראשו ברגען כתיבת העתונאי הרצוי, הפרק לפולמוס סוער על דמותו הרצויה של "האדם החדש" בארץ.

גם בן יהודה לא חש מהשלכות גiley הדעת. הוא היה בטוח שהמונייה להרחק את הקוראים והഫרסמים מ"דואר היום" לא תצליח משום שעטן והנה מתmicת רוב הציבור העברי בארץ: "העיבוי נתני המודעות תנקרו שלא לראות אייה עטן הוא שליח הנאמן לקהל הרחב, והוא הוא רק קול שעשוים בידי קבוצה ארעה של אסתיניסטים?" הוא היה בטוח שרדייפת "דואר היום" רק תחוקו משום "שהוא העטן של הקהל הרחב בארץנו. הוא השופר שכל התקוע בו מובטח שkol תקיעתו י"שםע באוני כל הציבור היהודי מדן ועד באר שבב".⁴⁸

"הארץ" בחר כאמור לחשב לבן יהודה באמצעות יוסף קלוזנר. תשובה של קלוזנר והזה חזרות למדוי. הוא הביע אכזבה عمוקה מעמדתו של "אבי השפה העברית" ומתmicתו בעטן המסכים בין ספדים לאשכנאים, בין עולים חדשים לילדי הארץ ובין פועלים לאיכרים. קלוזנר לא חידש דבר ומארמו אינו אלא רשימה אורה ומיגעת של כל חטאי "דואר היום" כלפי התנועה הציונית מאה הקמתה העטן,⁴⁹ חוק הגורל הוא שבעור מספר שנים, כאשר הוועבר "דואר היום" לידי התנועה הרוויזיוניסטית (מסוף 1928 עד תחילת 1931), החל קלוזנר לכתוב באופן קבוע בעטן.⁵⁰

כאמור, טענו בן יהודה ועמיתו שלחטם על העטן אין כל משמעות מכיוון שרוב הציבור בארץ תומך בהם ולא במתנגדיהם. כדי להמחיש זאת פרנסם "דואר היום" שני "גilioyi הדעת" משלו, הכוללים מאות חתימות של אורחים התומכים בעטן. "גilioyi הדעת" הראשון נתפרסם בסוף מרס והשני בתחילת אפריל 1921. מטרת פרסומים אלה היתה להראות שהחותמים על פרסומי "הארץ" אינם אלא קבוצת מיעוט פרטיטים, שאינה משקפת באמת דעת הקהל. דעת הקהל ה"אמיתית" אינה מוכבת ממקום סופרים, מורים ועסקנים, אלא מבעל מקצועות יצרניים. מכיוון שהחותמים על "גilioyi הדעת" ציינו לצד שם גם את עיסוקם, ניתן היה לאתר ביניהם איכרים, סוחרים, בעלי בתיה חרושת (67 חתימות מימי'ם בלבד), ערבי' דין, רופאים ורוקחים. הם היו מכל קצוות הארץ; מירושלים, יפו, חיפה, צפת, וכן כמעט מכל המשותבות הוותיקות. הרשימה כללה הן אשכנאים והן ספרדים (ביניהם

החותמים הדגישו שאין הם מתפרנסים מקופה העם, אלא חיים מגיעע כפיהם. ככל הצהירו שאין הם עולים חדשים, אלא אורחי הארץ משכבר הימים ולפיקר הם הם המציגים האמיתיים של דעת הקהל העברית. מtopicם ממשדים זה הם גינו את "גilioyi הדעת" ב"הארץ", בו הם רואו "משמעותם כפהיה והטלת אפוטרופסות על דעת הקהל" ומצוות כל תוקף כנגד הניסיון להציג את

"הארץ" – "זקנה עייפה" השלב החלשי והآخرון של "מסע הצלב" כנגד אשכנאים והמלך הציוני בארץ התנהל במהלך חודש אוגוסט 1921.

לдин על הלנת שכר ואית שלום פיצויים. כשתצעע לו העטון להזכיר לו את החוב בתשלומיים סירב סילמן בטענה שאין הוא בטוח שהעתון יחויק מעמד אףלו וזדש.⁵³ וכן, בתחילת נובמבר 1922 הודיע "הארץ" על פירוק העטון ויצירת חברת חדשה בעקבות "קבוצת עובדי הארץ". לתפקיד העורך הtentנו יריבו הוותיק של "דוואר היום", משה גליקסון והוא הודיע לקוראים כי-19 בנובמבר 1922 על שינויים ושיפורים בעתו, בעיקר בתחום החדשות. אולם איבר בו עניין מומן.⁴⁹ במאמר אחר דיווח "הארץ" לזכנה עייפה וועפה, הרוקדת בשאריות כוחותיה לתלייל המוסדות, אבל עיטושי זקנה הפיסקו על השותם רושם על הקוראים. בדרך כלל מරקידים את זקנה העתוון ה"הגן", שכונה בפיו "עתונן", דף מופשט וחסר כל ערך שהציגו על העתוון ה"הגן", במאמר אחר דיווח "דוואר היום" זקנה את "הארץ" לזכנה איבר בו עניין מומן.⁴⁹ במאמר אחר דיווח "דוואר היום" זקנה את "הארץ" לזכנה עייפה וועפה, הרוקדת בשאריות כוחותיה לתלייל המוסדות, אבל עיטושי זקנה הפיסקו על השותם רושם על הקוראים. בדרך כלל מראקים את זקנה העתוון שבעת איזה אירוז גודל, לפחות או בשעת איזה ביקור חשוב, שאז צרך להתקיים את רעת הקהל ולפсол למפרע את המקרים, והזקנה עשוה את שלה, פולשת מה שפולשת וחזרה לתרדמתה עד לשעת האזרך הבאה, אבל מכיוון שהזקנה הסרת שניים ואני כותבת אלא את שמותיהם לה, יש ידי בדברים שבהתפעה ובנסצ'יטה.⁵⁴

מינוי גליקסון לעורך הראשי וה都市报ה העתוון בינוואר 1923 לתל אביב חביבו להחרפת הקונפליקט בין שני העתוונים. גליקסון, שהשתמש קודם למינויו בכתבה "הפועל הארץ", הכריז עתה דפי העתוון התל אביבי על מלחמת חרומה בעתוון הירושלמי ה"צ'וב" והגלוות. הפלמוסים בין העתוונים קיבלו תפנוי כאשר "הארץ" שינה את טקטיית והתקפה שלו על יריבו והחל לבדוק בעקבותיהם את מהימנות המידע שהופיע ב"דוואר היום". אמנים כבר ב-1920 האשים "הארץ" את יריבו בהציג מידע חדשתי מרווח, שגוי ואף מוזיף, אולם עתה, בהנחה עוזרו של גליקסון, משה מדויין, הפכה ביקורת אמנים מברקי "דוואר היום" לכל המלחמה המרכזוי של "הארץ" בוגד יריבו.⁵⁵

אולם למרות ש"הארץ" הצילה לתוכה כמה וכמה פעמים ש"דוואר היום" פרסם מידע חדשתי פיקטיבי, שהמצא במשדרי ממערכת, לא עלה בידו של העתוון התל אביבי לפגוע בפופולריות הרבה של יריבו הירושלמי. תקנות אגשי "הארץ" ובכלי בריתם מעונייני השמאלי, שרוב תושבי ארץ ישראל יתפכו בהדרגה, בעקבות מאמרי ה"חיגוך" שלחם וגלי העלייה החדשניים, לקהן קוראים "בירוקתית", "אחראי" ו"רציני" – נכובה.

בתחילת דצמבר 1923, בעיצומו של "מעצלב" חדש של "דוואר היום", הפעם כנגד ארתור רופין, הביע עורך "הפועל הארץ", יצחק לופבן, את יוששו לנוכח האווירה שיצרה העתוונות ה"צ'וב" בארץ. "האטמוספירה בארץ", כתוב לופבן, "נעשתה יותר מסוגלת לקלוט כל דיבבה בעלת כנפיים. מה שהיה לפני כן רק חווון לוזאי, נעשה ביום החווון עצמו. תוכן התייחס האבירוים נתון לאנטרגואה, לגילויי 'סודות'. האוניות עושות אפרכסות, והעיגנים צופות ודרך חורי המגעולים וסדרקי הדלותות כדי לגלג ולדעת, למזוא ולגלות, להוציאו לענייני המשם ולראות בנקמה... הננו זוללים כבר איש אתבשר רעהו... עוד אין לנו צל של תחתול מדרינה, אבל אנו כורעים כבר תחת נטל האטריבוטים [האפניים] השליליים של מדינה קיימת. יש לנו מכונגה גדולה השוחקת את עצמה... אינטראיות, אמבעיות אישיות, והמה ציבורית ועתונאות נזרות-לב ומתחפה אשר גם האמת ונשרפת בהבל פיה הטעמא".⁵⁶

לחוכריםם, הדברים נכתבו בדצמבר 1923, לפני יותר מ-75 שנה.

* * *

"הארץ" לשבוע, אולם "הארץ" התעתה במחירות, החליף את הלוגו של העתוון ל"העם" ומשיך להופיע תחת שם זה עד 30 באוגוסט.⁴⁸

מאמר התגובה של "דוואר היום", "אובי עזות", בחתימת אשר ספר הופיע בספרו של דבר ב-24 באוגוסט ב"דוואר היום" והוא מלא בז'יגול על העתוון ה"הגן", שכונה בפיו "עתונן", דף מופשט וחסר כל ערך שהציגו על העתוון ה"הגן", במאמר אחר דיווח "דוואר היום" זקנה את "הארץ" לזכנה איבר בו עניין מומן.⁴⁹ במאמר אחר דיווח "דוואר היום" זקנה עייפה וועפה, הרוקדת בשאריות כוחותיה לתלייל המוסדות, אבל עיטושי זקנה הפיסקו על השותם רושם על הקוראים. בדרך כלל מראקים את זקנה העתוון שבעת איזה אירוז גודל, לפחות או בשעת איזה ביקור חשוב, שאז צרך להתקיים את רעת הקהל ולפсол למפרע את המקרים, והזקנה עשוה את שלה, פולשת מה שפולשת וחזרה לתרדמתה עד לשעת האזרך הבאה, אבל מכיוון שהזקנה הסרת שניים ואני כותבת אלא את שמותיהם לה, יש להתייחס אליה ברחמים ובסלחנות.⁵⁰

לא ספק ניכר יושב בכתיבתו של "הארץ" ב-24. הפופולריות הרבה שוכנה לה העתוון ה"צ'וב" ריפטה את ידי. כבר במאמר "הפרקות" הזודה העתוון שסגן התקפה האישית והרכילות "תפש" את הקהיל הארץ-ישראל. הציגו הורחב העדיף את הכתיבה המתלהמת והמרוגשת על זו הרצינית והאהראית, ותוכניות העתוון להקים בארץ דור חדש של קוראים, עמוק ובקורתית, החלו להיראות כחולות שאינו בר הנשמה. יותר ויותר שוכנעו אנשי "הארץ" ששושן הבעה אינו בהכרח בעתוון ה"צ'וב" אלא בקהל הדעד שלו. ולפיכך, במאמר ב-17 באוגוסט 1921 העלה "הארץ" פתרון משלו לביעית התקלה: "reck דבר אחד יכול לגורף את 'דוואר היום' ואת הקוראים שלו, אם יבווא לאץ רום של עולמים חדשים, אם יחוירו אליה גלי או רחש, אם יתחלו חיים ציבוריים בראים או יגרכו וייטפו בורות שוטף את כל הוותמה שנשאה משות ההולקה והשנורדות ויתהרו את האויר המהניך".⁵¹

אשר ספר ענה לה "הארץ" באותה לשון עצמה. הוא טען, שורם העלייה שיגיע ריק את העתוונות ה"בראה" ויטטוף בזרם מים אדריכלים את חמימות תלותי המזרחי שהשליט בארץ טרור תרבותי, והוא חוסף וקובע: "הגלוות החדשה, הגלוות של אודסה, של פינסק ומינסק נבראה על ידיכם, אתם הכנסתם את הרושים ומנהיגת לחדנו הארץ-ישראלים. רוח של רוסיות ולא של יהדות הבאתם לארכנו ובני הארץ לא יתנו לכם בשום אופן לטעוף את הארץ ברוטיזוו".⁵²

כן, אפוא, חורה מלחמת העתוון ה"הגן" ב"צ'וב" והיתה למלחמה לתרבות כולה על הוותה של החברה ועל הוותה של האדם החדש. נראתה היה שבראשית שנות ה-20 דוקא ידה של אסכולת "דוואר היום" הייתה על העליונה במאבק זה.

הكونפליקט מחריף והולך

הפלמוסים החרוף בין "הארץ" ל"דוואר היום" על שאלת ההצהבה לא נפסק ב-24. אלא חלק והחריף. נראה, שעימות זה הוועיל ל"דוואר היום" שהעליה את תפוצתו. לעומת זאת, מצבו הכלכלי של "הארץ" היה בכרי רע. עדות לכך ניתן ללמידה משפטו של קדיש יהודה סילמן כנגד "הארץ" מיולי 1922. סילמן פוטר מהעתון על ידי עורךו, לייב יפה, ולפיכךتابע את "הארץ"

- | | |
|--|----|
| ראו, א. בן אבִי, "างן מאשימים", דואר היום, 26 בספטמבר 1920; אלכס נורו
(הארונסון), "העתונות האדומה וועפת", שם, 1 באוקטובר 1920, הפלוחן
האישי החדש, 10 באוקטובר 1920, וראו גם, יגאל דורורי, שם, עמ' 142-150. | 32 |
| שם, שם. | 33 |
| במלך השלב השני של מסע הצלב' בלווט מאיריהם של בן אבִי מ-1921
בפברואר 1921 ומ-7 במרץ 1921, של בן יהודה מ-14 במרץ 1921, של אשר
ספר מ-16 במרץ 1921 ושל שלמה בוזגלו מ-23 במרץ 1921. | 34 |
| בן אבִי, "ביבלי ואה", לא אתה האש", דואר היום, 22 בפברואר 1921.
ג'ולי דעת", הארץ, 13 במרץ 1921. | 35 |
| בנושא התקפת ברגר על פולון המלכות' של בן יהודה ב-1910 רואן, עז'
אלידע, "עתונות הסנסציה בא'", 1917-1908, קשור 12, 1992, עמ' 76-85.
אליעזר בן יהודה, טעitemם בחשונכם", דואר היום, 14 במרץ 1921.
אליעזר בוזגלו, "אל משכליינו הפקחים ומנתנו העמקנים", שם, 23 במרץ
שלמה בוזגלו, "הארץ", הארץ, 13 במרץ 1921. | 36 |
| אשר ספיר, "עניות המעשה ועניות הדעת", שם, 16 במרץ 1921.
אליעזר בן יהודה, שם. | 37 |
| יוסף קליניגר, "טעות בחשבון", הארץ, 22 במרץ 1921. | 38 |
| ראן בעניין זה, עוזי אלידע, "זואר היום", הארץ, 22 במרץ 1921.
העתונות", קשור 17, 1995, עמ' 73-86. | 39 |
| דעת הקהל האmortית", דואר היום, 22 במרץ 1921 ורשימה שנייה מ-11
בפבריל 1921. | 40 |
| הפקות", הארץ, 17 באוגוסט 1921. | 41 |
| אשר ספיר, "אברה עשות", דואר היום, 24 באוגוסט 1921. | 42 |
| פרשת חילופי המכתבים בין שני העתונים ונוסח המכתבים הופיעו בגלין
ה-24 באוגוסט 1921 של "זואר היום". ערך "על" ("ד'ארץ") והודיע בגלין
מאירועים באירוע לקובנית, ש"בפקודת מ"ט" המשולח המחווי והפסחה חזאת
העתון "ארץ" ב글 עברי על חוק הביקורת". אונס אין אוון כללים בקובע
בודאות מלאה שי"ארץ" נסגר לשבעו בשל תלונה של "זואר היום", אך
סמכות המקרים שבין הסוכנות בין הצדדים, שהגיע לשיאו ב-22 באוגוסט
1921 בין תאריך הוצאת פקודת סגירת העטון ב-23 באוגוסט, מובילת אותו
למסקנה שאכן יש קשר בין שני האירועים. | 43 |
| אשר ספיר, "אברה עשות", דואר היום, 24 באוגוסט 1921. | 44 |
| פיריכוסים", דואר היום, 25 באוגוסט 1921. | 45 |
| הפקות", הארץ, 17 באוגוסט 1921. | 46 |
| אשר ספיר, "אברה עשות", דואר היום, 24 באוגוסט 1921.
במהלך המשפט תקופה שלימן קשות זאת עורך העטון לייב יפה, והוא תיאר כיצד
חרת יפה, שמנוה מקודר מנהל העטון, כנגד העורך והראשי ד"ר פרלמן ותפש
את מקומו. הוא הציגו כאיש קשתה, שהסתכסך עם רוב עובדי "ד'ארץ" וכותצאה
מך מקומו. מכך פיריכוסים אף וביטסקי לחייב. בעוד העובדים לא קובלו מה זה דרישות
את משוכחותם, דאגני שעלמו לשכור שמן, הנadol פ' שלושה מוחה של העובדים.
אש זו, שעזין שולט אפילו בעברית, הוא שומר, לטענות שלימן, לנperfלו
הסופית של "ד'ארץ". | 47 |
| ראן נושא המשפט בעיתון "זואר היום" (שדוחה על פרשה זו בהגאה מרובה):
"משפט בגין מ' מ' קרי. שלימן להארץ", דואר היום, 18 ביולי 1922. | 48 |
| מתוך החלטת "הארץ", הארץ, 19 בנובמבר 1922. | 49 |
| בעניין התקפתו של ג'ו"ו מ-10 בדצמבר 1920, ותשובה "זואר היום",
היום נאומו של ג'ו"ו מ-13 בדצמבר 1920, ותגובה למאמרי
"לטמחרנו המושחרים בעלי ראיון", מ-13 בדצמבר 1920. דוגמה למאמרי
"הארץ" לאחר מעבר העتون לתל אביב ראה, פיטליסון קטן, ורויות מ-24 במא
1923, וכן "דברים ברורים" מ-27 מאי 1923. וראו גם מאמר מוקף מאת משה
מדזני בנוסח: "מיוחד לדואר היום", כתובים, איב, 3 בנובמבר 1926. | 50 |
| לופבן, "מראות בגעס", הפועל העית', 8, 4 בדצמבר 1923. וראו באותו
ענין את מאמרו של לופבן שש נסמך מאורו יורה, ב-1929; לופבן,
"קומפלקס' זואר היום", הפועל העית', 19 אוקטובר 1929.
لتגובה בן אבִי להתקפות אלה רואן, א. בן אבִי, שם שדר עצמאותו, עמ'
51-506 | 51 |
| עויל אלידע, "עתונות הסנסציה בא'" בתחילת המאה ה-20, קשור 11, 1992,
עמ' 79-80. | 52 |
| עויל אלידע, "עתונות הסנסציה בא'" (1917-1908), קשור 12, 1992, עמ' 76-85. | 53 |
| באוגוסט 1920 כתוב איזתומר בן אבִי, שעם לא עתנות דומה לאדם קומו
אבירם. דאו, איזתומר בן אבִי, "עתונות בריאה", דואר היום, 2 באוגוסט 1920.
על הקמת עזון לאירין", ראי, ג. קסל, תלותות העתונות העברית בארץ
ישראל, ירושלים 1964, עמ' 118-152. וכן סדרת המאמרים של מרדכי נאור
בקשר: | 54 |
| "הנסים הראשונות של עזון הארץ", קשור 5, 1989; "השעות מהארץ", קשור
1993, עמ' 50; מיל מוניט: ייל. גולדברג, קשור 16, 1994. י. ברגר, הפועל העית', 10 ביולי 1919.
הדותשות הארץ, 18 ביוני 1919. | 55 |
| שם. | 56 |
| שם. | 57 |
| שם. | 58 |
| שם. | 59 |
| המידע על תאריכי בקשת הרשיון ונtinyתו מופיע בפרוטוקול משפט רופין כנדג
"זואר היום" ומוצג על ידי העtan עצמו. רואן, דואר היום, "משפט רופין", 15
בנובמבר 1925. | 60 |
| איתמר בן אבִי, שם שחר עצמאותו, תל אביב 1961, עמ' 368-373. | 61 |
| בן אבִי, "חובת העתונאי", דואר היום, 18 ביוני 1924. | 62 |
| בן אבִי, שם שחר עצמאותו, מספר בן אבִי כדי מחק ד"ר טורוב את המלה התנ"כית
"אבל" וה聆听ה במללה התלמודית "גנולית", ברם. רואן, בן אבִי, "חובת
העתונאי", שם. | 63 |
| על הקמת "זואר היום", שם שחר עצמאותו, עמ' 382-376; וראו גם, א. אבן-
חנן, איזתמר בן אבִי, "זואר היום", קשור 1, 1987; גבריאל צפוני, "רחוב
הסולל - פלטט סטריט היישולמי", קשור 10, 1991; ג. קסל, שם. | 64 |
| זואר היום, מ-1 בפברואר 1922 ו-7 בפברואר 1922, ובן אבִי, שם שחר
עצמאותו, עמ' 388-392. | 65 |
| שם, עמ' 379; קסל, עמ' 143. | 66 |
| "תיכיניתנו", דואר היום, 8 באוגוסט 1919. | 67 |
| שם. | 68 |
| בן אבִי, "ז'ופ", שם, 4 בינוי אראר 1923. | 69 |
| משה גליקסון, "על העתונות הצחובות", הפועל העית', 1, 26 בספטמבר 1920.
הצחובות, מאוסף י.ב., עמ' 141-148. | 70 |
| בן אבִי, עשה שהישמש בונסח "אנו מאשים" ב-26 בספטמבר 1920 כנדג "איש
הברזל", מנחם אושישקין. מאוחר יותר פרסם העtan סדרה של שמות מאמורים
כנגד ארתו רופין (ב-26 באוקטובר 1923 עד 29 בנובמבר 1923), שכולם
שנאו כותרות זו. | 71 |
| על פרשת ענטבי רואן, עוזי אלידע, "עתונות הסנסציה בא'" בתחילת המאה
ה-20, קשור 11, 1992, עמ' 74-79. | 72 |
| על פרשת רופין רואן, יגאל דורורי, "עמ' 157-160"; על "שערוריית הכותל"
ראן, עוזי אלידע, "זואר היום": מעתון מסחרי לעtan מסדי", קשור 24, 1998,
עמ' 75-68. | 73 |
| ראן, עוזי אלידע, "עתונות הסנסציה בא'" בתחילת המאה ה-20, קשור 11,
עמ' 141-148. | 74 |
| במהלך השלב הראשון של מסע הצלב' כנגד אושישקין בונסח של
אבדרם אלמליח, שפיטון בוניין ב-1 בספטמבר 1920 ל-4 בספטמבר 1920, של
אטהרמן בן אבִי, מ-26 בספטמבר 1920, 8 באוקטובר 1920 ו-10 באוקטובר
1920, של אליעזר בן יהודה מ-17 באוקטובר 1920, וכן של אלכסנדר הארגונון
ב-1 באוקטובר 1920. | 75 |